

О подписании Конвенции между Правительством Республики Казахстан и Правительством Арабской Республики Египет об устранении двойного налогообложения и предотвращении избежания и уклонения от налогообложения в отношении налогов на доход

Постановление Правительства Республики Казахстан от 24 апреля 2024 года № 333.

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Одобрить прилагаемый проект Конвенции между Правительством Республики Казахстан и Правительством Арабской Республики Египет об устранении двойного налогообложения и предотвращении избежания и уклонения от налогообложения в отношении налогов на доход.

2. Заместителю Премьер-Министра – Министру иностранных дел Республики Казахстан Нуртлеу Мурату Абугалиевичу подписать от имени Правительства Республики Казахстан Конвенцию между Правительством Республики Казахстан и Правительством Арабской Республики Египет об устранении двойного налогообложения и предотвращении избежания и уклонения от налогообложения в отношении налогов на доход, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Настоящее постановление вводится в действие со дня его подписания.

*Премьер-Министр
Республики Казахстан*

О. Бектенов

Одобрено
постановлением Правительства
Республики Казахстан
от 24 апреля 2024 года № 333
Проект

Конвенция

между Правительством Республики Казахстан и Правительством Арабской Республики Египет об устранении двойного налогообложения и предотвращении избежания и уклонения от налогообложения в отношении налогов на доход

Правительство Республики Казахстан и Правительство Арабской Республики Египет,

желая и далее развивать свои экономические отношения и усилить сотрудничество в налоговых вопросах,

намереваясь устранить двойное налогообложение в отношении налогов, охватываемых настоящей Конвенцией, не создавая возможности для не налогообложения или пониженного налогообложения путем избежания или уклонения

от уплаты налогов (в том числе путем использования договоренностей, направленных на получение льгот, предусмотренных настоящей Конвенцией, для косвенной выгоды резидентов третьих стран),

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Лица, к которым применяется Конвенция

Настоящая Конвенция применяется к лицам, которые являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

Статья 2

Налоги, на которые распространяется Конвенция

1. Настоящая Конвенция применяется к налогам на доход, взимаемым от имени Договаривающегося Государства или его политических, или административных подразделений или местных органов власти, независимо от метода их взимания.

2. Налогами на доход считаются все налоги, взимаемые с общей суммы дохода, или с отдельных элементов дохода, включая налоги на доходы от отчуждения движимого или недвижимого имущества, налоги на общую сумму жалований или заработной платы, выплачиваемых предприятиями, а также налоги на прирост стоимости капитала.

3. Существующими налогами, на которые распространяется настоящая Конвенция, являются:

а) в Республике Казахстан:

- (i) корпоративный подоходный налог;
- (ii) индивидуальный подоходный налог;
- (далее именуемые как "Казахстанский налог");

б) в Арабской Республике Египет:

(i) налог на доходы физических лиц, в том числе:

- 1. доходы от заработной платы и жалований;
- 2. доход от коммерческой и промышленной деятельности;
- 3. доход от профессиональной деятельности (независимые персональные услуги);
- 4. доход, полученный от недвижимого имущества;

(ii) налог на прибыль юридических лиц;

(iii) налог, удержанный у источника выплаты;

(iv) дополнительные налоги, взимаемые в процентах от указанных выше налогов или иным образом;

(далее именуемые как "Египетский налог").

4. Настоящая Конвенция также применяется к любым идентичным или по существу аналогичным налогам, которые взимаются после даты подписания настоящей Конвенции в дополнение или вместо существующих налогов. Компетентные органы

Договаривающихся Государств уведомят друг друга о любых существенных изменениях, которые произойдут в их законодательствах, касающихся налогообложения.

Статья 3

Общие определения

1. Для целей настоящей Конвенции, если из контекста не вытекает иное:

а) "термин "Казахстан" означает Республику Казахстан и при использовании в географическом смысле определяется как территория в пределах государственной границы Республики Казахстан, включая сушу, воды, недра, воздушное пространство, на которые распространяется ее государственный суверенитет, а также любая зона за пределами государственной границы, в которой Республика Казахстан осуществляет или может в дальнейшем осуществлять суверенные права и юрисдикцию в соответствии с ее национальным законодательством и международным правом";

б) термин "Египет" означает территорию Арабской Республики Египет и при использовании в географическом смысле включает территориальные воды и любую территорию, примыкающие к побережью вне территориальных вод, в отношении которых Египет осуществляет суверенные права в соответствии с законодательством Египта и международным законодательством, которая определена или в последующем может быть определена как территория, в которой Египет может осуществлять права в отношении морского дна, недр и их природных ресурсов;

с) термины "Договаривающееся Государство" и "другое Договаривающееся Государство" означают Арабскую Республику Египет или Республику Казахстан в зависимости от контекста;

д) термин "лицо" включает физическое лицо, компанию и любое другое объединение лиц;

е) термин "компания" означает любое корпоративное образование или любую организацию, которые для целей налогообложения рассматриваются как корпоративное образование;

ф) термины "предприятие Договаривающегося Государства" и "предприятие другого Договаривающегося Государства" означают, соответственно, предприятие, управляемое резидентом Договаривающегося Государства, и предприятие, управляемое резидентом другого Договаривающегося Государства;

г) термин "налог" означает казахстанский или египетский налог в зависимости от контекста;

h) термин "международная перевозка" означает любую перевозку морским или воздушным судном, эксплуатируемым предприятием, место эффективного управления которого находится в Договаривающемся Государстве, кроме случаев, когда морское или воздушное судно эксплуатируется исключительно между пунктами в другом Договаривающемся Государстве;

i) термин "компетентный орган" означает:

(i) в случае Казахстана: Министерство финансов или его уполномоченного представителя;

(ii) в случае Египта: Министра финансов или его уполномоченного представителя;

j) термин "национальное лицо" означает:

(i) любое физическое лицо, имеющее гражданство Договаривающегося Государства ;

(ii) любое юридическое лицо, партнерство или ассоциацию, получившие свой статус на основании действующего законодательства Договаривающегося Государства.

2. При применении в любое время Конвенции Договаривающимся Государством любой термин, не определенный в нем, будет иметь то значение, если из контекста не вытекает иное, которое он имеет в это время по законодательству этого Договаривающегося Государства в отношении налогов, на которые распространяется настоящая Конвенция. Любое значение в соответствии с действующим налоговым законодательством этого Договаривающегося Государства превалирует над значением, придаваемым термину в соответствии с другими законами этого Государства.

Статья 4

Резидент

1. Для целей настоящей Конвенции термин "резидент Договаривающегося Государства" означает любое лицо, которое по законодательству этого Договаривающегося Государства подлежит в нем налогообложению на основании его места жительства, резидентства, места управления, места инкорпорации или регистрации, или любого другого критерия аналогичного характера, и также включает Договаривающееся Государство и его политические или административные подразделения или местные органы власти. Однако этот термин не включает любое лицо, которое подлежит налогообложению в этом Договаривающемся Государстве, только в отношении дохода из источников в этом Государстве.

2. Если в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи физическое лицо является резидентом обоих Договаривающихся Государств, то его статус определяется следующим образом:

а) оно считается резидентом Договаривающегося Государства, в котором оно располагает имеющимся в его распоряжении постоянным жилищем; если оно располагает имеющимся в его распоряжении постоянным жилищем в обоих Договаривающихся Государствах, оно считается резидентом Договаривающегося Государства, в котором оно имеет более тесные личные и экономические отношения (центр жизненных интересов);

б) если Договаривающееся Государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено, или если оно не располагает имеющимся в его распоряжении постоянным жилищем ни в одном из Договаривающихся Государств,

оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, в котором оно обычно проживает;

с) если оно обычно проживает в обоих Договаривающихся Государствах или ни в одном из них, оно считается резидентом Договаривающегося Государства, гражданином которого оно является;

д) если он является гражданином обоих Государств или ни одного из них, компетентные органы Договаривающихся Государств решают данный вопрос по взаимному согласию.

3. Если в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи лицо, иное, чем физическое, является резидентом обоих Договаривающихся Государств, компетентные органы Договаривающихся Государств стремятся определить по взаимному согласию Договаривающееся Государство, в котором такое лицо считается резидентом для целей настоящей Конвенции, учитывая место его эффективного управления, место инкорпорации или образования и любые другие соответствующие факторы. При отсутствии такого соглашения, такое лицо не имеет права на какие-либо льготы или освобождение от уплаты налогов, предусмотренные настоящей Конвенцией.

Статья 5

Постоянное учреждение

1. Для целей настоящей Конвенции термин "постоянное учреждение" означает постоянное место деятельности, через которое полностью или частично осуществляется предпринимательская деятельность предприятия.

2. Термин "постоянное учреждение", в частности, включает:

- а) место управления;
- б) отделение;
- с) контору;
- д) фабрику;
- е) мастерскую;
- ф) шахту, нефтяную или газовую скважину, карьер или любое другое место добычи или разведки природных ресурсов;
- г) ферму или плантацию или лесное хозяйство;
- h) помещения и склады, используемые в качестве торговых точек.

3. Термин "постоянное учреждение" также включает:

а) строительную площадку или строительный, монтажный или сборочный объект, или любые наблюдательные услуги, связанные с такой площадкой или объектом, но только если такая площадка, объект или услуги продолжаются более 6 месяцев в течение любого двенадцатимесячного периода;

б) любые действия, связанные с использованием оборудования, такого как буровая установка или судно (включая установку такого оборудования), а также связанные с ним наблюдательные услуги, осуществляемые в Договаривающемся Государстве в

связи с добычей, разведкой или эксплуатацией природных ресурсов, расположенных в этом Государстве;

с) оказание услуг, включая консультационные услуги, предприятием Договаривающегося Государства через служащих или другой персонал, нанятый предприятием для таких целей, но только если деятельность такого характера продолжается (для такого или связанного с ним проекта) в пределах Договаривающегося Государства в течение периода или периодов, составляющих в совокупности более 183 дней в любом двенадцатимесячном периоде.

4. Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, термин "постоянное учреждение" не включает:

а) использование сооружений исключительно для целей хранения, демонстрации товаров или изделий, принадлежащих предприятию;

б) содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для целей хранения или демонстрации;

с) содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих предприятию исключительно для целей переработки другим предприятием;

д) содержание постоянного места деятельности исключительно для целей закупки товаров или изделий, или для сбора информации для предприятия;

е) содержание постоянного места деятельности исключительно для целей осуществления для предприятия любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера;

ф) содержание постоянного места деятельности исключительно для осуществления любой комбинации видов деятельности, упомянутых в подпунктах а) - е) настоящего пункта, при условии, что совокупная деятельность постоянного места деятельности, возникающая в результате такой комбинации, имеет подготовительный или вспомогательный характер.

5. Несмотря на положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи, но с учетом положений пункта 7 настоящей статьи, если лицо действует в Договаривающемся Государстве от имени предприятия, считается, что это предприятие имеет постоянное учреждение в этом Государстве в отношении любых действий, которые это лицо предпринимает для предприятия, если такое лицо:

а) обычно заключает контракты или обычно играет главную роль, ведущую к заключению контрактов, которые обычно заключаются без существенных изменений со стороны предприятия, и эти контракты действуют:

i) от имени предприятия; или

ii) для передачи права собственности или предоставления права пользования имуществом, принадлежащим этому предприятию или которым предприятие имеет право пользования; или

iii) для оказания услуг этим предприятием,

если деятельность такого лица не ограничивается деятельностью, упомянутой в пункте 4, которая, даже если осуществляется через постоянное место деятельности, не превращают это постоянное место деятельности в постоянное представительство в соответствии с положениями настоящего пункта; или

б) обычно не заключает договоры и не играет главную роль, ведущую к заключению таких контрактов, но обычно поддерживает в этом Государстве запас товаров или изделий, из которого это лицо регулярно поставляет товары или изделия от имени предприятия.

6. Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, страховое предприятие Договаривающегося Государства, за исключением случаев перестрахования, считается имеющим постоянное учреждение в другом Договаривающемся Государстве, если оно собирает страховые взносы на территории другого Договаривающегося Государства или страхует находящиеся в нем риски через лицо, не являющееся агентом с независимым статусом, к которому применяется пункт 7 настоящей статьи.

7. Пункты 5 и 6 не применяются, если лицо, действующее в Договаривающемся Государстве от имени предприятия другого Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в первом упомянутом Государстве в качестве независимого агента и действует от имени предприятия в рамках своей обычной деятельности. Если однако лицо действует исключительно или почти исключительно от имени одного или нескольких предприятий, с которыми оно тесно взаимосвязано, это лицо не должно рассматриваться в качестве независимого агента в пределах значения настоящего пункта в отношении любого такого предприятия.

8. Тот факт, что компания, являющаяся резидентом Договаривающегося Государства, контролирует или контролируется компанией, которая является резидентом другого Договаривающегося Государства или осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Договаривающемся Государстве (либо через постоянное учреждение, либо иным образом), само по себе не превращает одну из этих компаний в постоянное учреждение другой.

9. С единственной целью определения того, был ли превышен период (или периоды), упомянутый в пункте 3 настоящей статьи, который предусматривает период (или периоды) времени, после которого конкретные проекты или виды деятельности составляют постоянное учреждение, был превышен:

а) если предприятие одного Договаривающегося Государства осуществляет деятельность в другом Договаривающемся Государстве в месте, которое представляет собой строительную площадку, строительный объект, монтажный объект или другой конкретный объект, указанный в пункте 3 настоящей статьи, или осуществляет надзорную или консультационную деятельность в связи с таким местом, в случае положения настоящей Конвенции, которое относится к такой деятельности, и эта деятельность осуществляется в течение одного или нескольких периодов времени,

которые в совокупности не превышают периода или периодов, указанных в пункте 3 настоящей статьи: и

б) если связанные действия осуществляются в этом другом Договариваемом Государстве на (или, если пункт 3 настоящей статьи применяется к надзорной или консультационной деятельности, в связи с) той же строительной площадке, строительном или монтажном объекте, или другом месте, указанном в пункте 3 настоящей статьи, в разные периоды времени, одним или несколькими предприятиями, тесно связанными с первым упомянутым предприятием,

эти разные периоды должны быть добавлены к совокупному периоду времени, в течение которого первое упомянутое предприятие осуществляло деятельность на этой строительной площадке, в строительном или монтажном объекте или в другом месте, указанном в пункте 3 настоящей статьи.

10. Для целей настоящей статьи лицо или предприятие тесно связаны с предприятием, если, основываясь на всех соответствующих фактах и обстоятельствах, одно контролирует другое или оба находятся под контролем одних и тех же лиц или предприятий. В любом случае, лицо или предприятие считаются тесно связанными с предприятием, если одно из них прямо или косвенно владеет более чем 50 процентами бенефициарной доли в другом (или, в случае компании, более 50 процентов совокупных голосов и стоимости акций компании или бенефициарной доли участия в компании), или если другое лицо или предприятие обладает прямо или косвенно более 50 процентами бенефициарной доли (или, в случае компании, более 50 процентов совокупных голосов и стоимости акций компании или бенефициарной доли участия в компании) в лице и предприятии или двух предприятиях.

Статья 6

Доход от недвижимого имущества

1. Доход, получаемый резидентом Договариваемого Государства от недвижимого имущества (включая доход от сельского или лесного хозяйства), находящегося в другом Договариваемом Государстве, может облагаться налогом в этом другом Договариваемом Государстве.

2. Термин "недвижимое имущество" имеет то значение, которое оно имеет по законодательству Договариваемого Государства, в котором находится рассматриваемое имущество. Этот термин в любом случае включает имущество, вспомогательное по отношению к недвижимому имуществу, скот и оборудование, используемые в сельском и лесном хозяйствах, права, к которым применяются положения законодательства в отношении земельной собственности, узуфрукт недвижимого имущества и права на переменные или фиксированные платежи в качестве компенсации за разработку или право на разработку месторождения минеральных сырья, источников и других природных ресурсов. Морские и воздушные суда не рассматриваются в качестве недвижимого имущества.

3. Положения пункта 1 настоящей статьи применяются к доходу, полученному от прямого использования, сдачи в аренду или использования недвижимого имущества в любой другой форме.

4. Положения пунктов 1 и 3 настоящей статьи также применяются к доходу от недвижимого имущества предприятия и доходу от недвижимого имущества, используемого для оказания независимых личных услуг.

Статья 7

Прибыль от предпринимательской деятельности

1. Прибыль предприятия Договаривающегося Государства облагается налогом только в этом Договаривающемся Государстве, если только предприятие не осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное там постоянное учреждение. Если предприятие осуществляет предпринимательскую деятельность как сказано выше, то прибыль предприятия может облагаться налогом в другом Договаривающемся Государстве, но только в той части, которая относится к:

а) такому постоянному учреждению;

б) реализации в этом другом Договаривающемся Государстве товаров или изделий, которые совпадают или схожи с товарами или изделиями, которые реализуются через постоянное учреждение; или

с) другой предпринимательской деятельности, осуществляемой в этом другом Договаривающемся Государстве, которая по своему характеру совпадает или схожа с предпринимательской деятельностью, осуществляемой через такое постоянное учреждение.

2. С учетом положений пункта 3 настоящей статьи, если предприятие Договаривающегося Государства осуществляет или осуществляло предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное там постоянное учреждение, то в каждом Договаривающемся Государстве к этому постоянному учреждению относится прибыль, которую оно могло бы получить, если бы оно было обособленным и отдельным предприятием, занятым такой же или аналогичной деятельностью, при таких же или аналогичных условиях и действовало в полной независимости от предприятия, постоянным учреждением которого оно является.

3. При определении прибыли постоянного учреждения допускается вычет расходов, которые понесены для предпринимательских целей постоянного учреждения, включая управленческие и общедминистративные расходы, независимо от того, понесены они в Договаривающемся Государстве, в котором расположено постоянное учреждение, или в другом месте. Однако не допускается вычет в отношении сумм, если такие имеются, выплаченных (иначе, чем компенсация фактических расходов) постоянным учреждением главному офису предприятия или любому из его других офисов, в виде

роялти, гонораров или других схожих платежей за использование патентов, или других прав, или в виде комиссионных за предоставленные специальные услуги или за управление, или, за исключением банков, в виде процентов на сумму займа, предоставленного постоянному учреждению. Подобным образом прибыль постоянного учреждения не должна включать суммы (иные, чем компенсация понесенных расходов), полученные постоянным учреждением от головного офиса предприятия или любого из его других подразделений, в виде роялти, гонораров и других платежей за пользование патентами или другими правами, в виде комиссионных за предоставленные специальные услуги или за управление, или, за исключением банков, в виде процентов на сумму займа, предоставленного головному офису предприятия или любому другому его подразделению.

4. Для целей предыдущих пунктов, прибыль, относящаяся к постоянному учреждению, определяется одинаковым способом ежегодно, если не имеется достаточных и веских причин для изменения такого порядка.

5. Если прибыль включает виды доходов, которые упомянуты отдельно в других статьях настоящей Конвенции, то положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

Статья 8

Международная перевозка и воздушный транспорт

1. Прибыль от эксплуатации морских или воздушных судов в международной перевозке облагается налогом только в том Договаривающемся Государстве, в котором находится место эффективного управления предприятием.

2. Если место эффективного управления судоходного предприятия находится на борту судна, то оно считается находящимся в Договаривающемся Государстве, в котором находится домашняя гавань судна, либо, если такой гавани нет, на территории Договаривающегося Государства, резидентом которого является судовладелец.

3. Положения пункта 1 применяются также к прибыли от участия в пуле, совместной предпринимательской деятельности или международной организации по эксплуатации транспортных средств.

Статья 9

Ассоциированные предприятия

1. Если,

а) предприятие Договаривающегося Государства прямо или косвенно участвует в управлении, контроле или капитале предприятия другого Договаривающегося Государства, или

б) одни и те же лица прямо или косвенно участвуют в управлении, контроле или капитале предприятия Договаривающегося Государства и предприятия другого Договаривающегося Государства

и в любом случае между двумя предприятиями в их коммерческих или финансовых взаимоотношениях создаются или устанавливаются условия, отличные от тех, которые имели бы место между двумя независимыми предприятиями, то любая прибыль, которая могла бы быть начислена одному из них, но из-за наличия этих условий не была ему начислена, может быть включена в прибыль этого предприятия и, соответственно, обложена налогом.

2. Если Договаривающееся Государство включает в прибыль предприятия этого Договаривающегося Государства и, соответственно, облагает налогом прибыль, по которой предприятие другого Договаривающегося Государства облагается налогом в этом другом Договаривающемся Государстве, и включенная таким образом прибыль является прибылью, которая была бы начислена предприятию первого упомянутого Договаривающегося Государства, если бы взаимоотношения между двумя предприятиями были бы такими как между независимыми предприятиями, тогда это другое Договаривающееся Государство произведет соответствующую корректировку суммы налога, взимаемого с такой прибыли. При определении такой корректировки должны быть учтены другие положения настоящей Конвенции, и компетентные органы Договаривающихся Государств должны при необходимости консультироваться друг с другом.

Статья 10

Дивиденды

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией, которая является резидентом Договаривающегося Государства, резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

2. Однако такие дивиденды могут также облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, и в соответствии с законодательством этого Государства, но если фактический владелец дивидендов является резидентом другого Договаривающегося Государства, то взимаемый таким образом налог не должен превышать:

а) 5 процентов общей суммы дивидендов, если фактическим владельцем является компания (иная, чем партнерство), которая прямо владеет не менее чем 25 процентами капитала компании, выплачивающей дивиденды, в течение 365 дней, включая день выплаты дивидендов (для целей расчета этого периода не принимается во внимание изменения собственника, которые напрямую возникают в результате корпоративной реорганизации, такой как слияние или разделительная реорганизация компании, которая владеет акциями или выплачивает дивиденды);

б) 15 процентов от общей суммы дивидендов во всех остальных случаях.

Положения настоящего пункта не затрагивают налогообложения компании в отношении прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

3. Термин "дивиденды" при использовании в настоящей статье означает доход от акций, акций "жуиссанс" или права "жуиссанс", акций добывающих предприятий, акций учредителей или других прав, не являющихся долговыми требованиями, доход от участия в прибыли, а также доход от других прав, включая корпоративные права, который подлежит такому же налоговому регулированию, как доход от акций в соответствии с законодательством Договаривающегося Государства, резидентом которого является компания, распределяющая прибыль.

4. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются, если фактический владелец дивидендов, являющийся резидентом Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, через расположенное там постоянное учреждение или оказывает в этом другом Договаривающемся Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы и владение, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связано с таким постоянным учреждением или постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 (прибыль от предпринимательской деятельности) или статьи 14 (независимые личные услуги) в зависимости от обстоятельств.

5. Если компания, которая является резидентом Договаривающегося Государства, получает прибыль или доход из другого Договаривающегося Государства, это другое Договаривающееся Государство не может взимать любой налог с дивидендов, выплачиваемых компанией, кроме случаев, когда такие дивиденды выплачиваются резиденту этого другого Договаривающегося Государства, который является фактическим владельцем таких дивидендов, или владение, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связано с постоянным учреждением, находящимся в этом другом Договаривающемся Государстве, и с нераспределенной прибыли компании не взимается налог на нераспределенную прибыль, даже если выплачиваемые дивиденды или нераспределенная прибыль состоят полностью или частично из прибыли или дохода, образующегося в этом другом Договаривающемся Государстве.

6. Несмотря на любое другое положение настоящей Конвенции, если предприятие, являющееся резидентом Договаривающегося Государства, имеет постоянное представительство в другом Договаривающемся Государстве, прибыль, подлежащая налогообложению в соответствии с пунктом 1 статьи 7 (предпринимательская деятельность), может облагаться дополнительным налогом в этом другом Договаривающемся Государстве в соответствии с его налоговым законодательством, но взимаемый таким образом налог не должен превышать 5 процентов от суммы этой прибыли.

Статья 11

Проценты

1. Проценты, возникающие в Договариваемом Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договариваемого Государства, могут облагаться налогом в этом другом Договариваемом Государстве.

2. Однако такие проценты могут также облагаться налогом в том Договариваемом Государстве, в котором они возникают, и в соответствии с законодательством этого Договариваемого Государства, но если фактический владелец процентов является резидентом другого Договариваемого Государства, то взимаемый таким образом налог не должен превышать 10 процентов от общей суммы процентов.

3. Термин "проценты" при использовании в настоящей статье означает доход от долговых требований любого вида, обеспеченных или не обеспеченных залогом и дающих или не дающих право на участие в прибыли должника, и, в частности, доход от государственных ценных бумаг и доход от облигаций или долговых обязательств, включая премии и выигрыши по таким ценным бумагам, облигациям или долговым обязательствам.

4. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются, если фактический владелец процентов, являющийся резидентом одного Договариваемого Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом Государстве, в котором возникают проценты, через расположенное там постоянное учреждение или оказывает в этом другом Договариваемом Государстве независимые личные услуги с расположенной там постоянной базы, и долговое требование, в отношении которого выплачиваются проценты, действительно относится к такому постоянному учреждению или постоянной базе. В таком случае применяются положения статьи 7 (прибыль от предпринимательской деятельности) или статьи 14 (независимые личные услуги) в зависимости от обстоятельств.

5. Считается, что проценты возникают в Договариваемом Государстве, если плательщик является резидентом этого Договариваемого Государства. Если однако лицо, выплачивающее проценты, независимо от того, является ли оно резидентом Договариваемого Государства или нет, имеет в Договариваемом Государстве постоянное учреждение или постоянную базу, в связи с которым возникает обязательство по выплате процентов, и расходы по таким процентам несет постоянное учреждение или постоянная база, то считается, что такие проценты возникают в том Договариваемом Государстве, в котором расположены такое постоянное учреждение или постоянная база.

6. Если по причине специальных отношений между плательщиком и фактическим владельцем или между ними обоими и каким-либо другим лицом сумма процентов, относящаяся к долговому требованию, на основании которого она выплачивается,

превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим владельцем при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае превышенная часть платежей подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства и учетом других положений настоящей Конвенции.

Статья 12

Роялти

1. Роялти, возникающие в Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

2. Однако такие роялти также могут облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, и в соответствии с законодательством этого Договаривающегося Государства, но если фактический владелец роялти является резидентом другого Договаривающегося Государства, то налог, взимаемый таким образом, не должен превышать 10 процентов общей суммы роялти.

3. Термин "роялти" при использовании в настоящей статье означает платежи любого вида, получаемые в качестве вознаграждения за использование или предоставление права использования любого авторского права на произведения литературы, искусства или науки, включая кинематографические фильмы и фильмы или ленты для радио или телевизионного вещания, любой патент, торговую марку, дизайн или модель, программное обеспечение, план, секретную формулу или процесс, за использование или право использования, промышленного, коммерческого или научного оборудования, или за информацию, касающуюся промышленного, коммерческого или научного опыта. Оно также включает платежи за техническую помощь, оказываемую в Договаривающемся Государстве резидентом другого Договаривающегося Государства, если это связано с применением любых таких прав, имущества или информации.

4. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются, если фактический владелец роялти, являющийся резидентом Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникли роялти, через расположенное там постоянное учреждение или оказывает независимые личные услуги в этом другом Договаривающемся Государстве с расположенной там постоянной базой, и право или имущество, в отношении которого выплачиваются роялти, действительно связано с таким постоянным учреждением или постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 (прибыль от предпринимательской деятельности) или статьи 14 (независимые личные услуги) в зависимости от обстоятельств.

5. Считается, что роялти возникают в Договариваемом Государстве, если плательщиком является резидент этого Договариваемого Государства. Однако если лицо, выплачивающее роялти, независимо от того, является оно резидентом Договариваемого Государства или нет, имеет в Договариваемом Государстве постоянное учреждение или постоянную базу, в связи с которыми возникло обязательство выплатить роялти, и такие роялти выплачиваются этим постоянным учреждением или постоянной базой, тогда такие роялти считаются возникшими в Договариваемом Государстве, в котором расположены постоянное учреждение или постоянная база.

6. Если вследствие особых отношений между плательщиком и фактическим владельцем роялти или между ними обоими и каким-либо другим лицом сумма роялти, относящаяся к использованию, праву или информации, на основании которых она выплачивается, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим владельцем роялти при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа подлежит налогообложению в соответствии с национальным законодательством каждого Договариваемого Государства и учетом других положений настоящей Конвенции.

Статья 13

Доходы от прироста стоимости имущества

1. Доходы, полученные резидентом Договариваемого Государства от отчуждения недвижимого имущества, определенного в статье 6 (доход от недвижимого имущества) и расположенного в другом Договариваемом Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Договариваемом Государстве.

2. Доходы от отчуждения движимого имущества, составляющего часть предпринимательского имущества постоянного учреждения, которое предприятие Договариваемого Государства имеет в другом Договариваемом Государстве, или от движимого имущества, относящегося к постоянной базе, находящейся в распоряжении резидента Договариваемого Государства в другом Договариваемом Государстве для целей оказания независимых личных услуг, включая такие доходы от отчуждения такого постоянного учреждения (отдельно или в совокупности со всем предприятием) или такой постоянной базы, могут облагаться налогом в этом другом Договариваемом Государстве.

3. Доходы от отчуждения морских или воздушных судов, эксплуатируемых в международной перевозке, и движимого имущества, связанного с эксплуатацией таких морских или воздушных судов, облагаются налогом только в том Договариваемом Государстве, где расположено место эффективного управления предприятием.

4. Доходы, полученные резидентом Договариваемого Государства от отчуждения акций или сопоставимых долей, таких как доля в товариществе или трасте,

могут облагаться налогом в другом Договариваемом Государстве, если в любое время в течение 365 дней, предшествующих отчуждению, эти акции или сопоставимые доли получали более 50 процентов своей стоимости прямо или косвенно от недвижимого имущества как определено в статье 6 (доход от недвижимого имущества), расположенного в этом другом Договариваемом Государстве.

5. Доходы, полученные резидентом Договариваемого Государства от прямого или косвенного отчуждения акций, сопоставимых долей, таких как доли в товариществе или трасте, или других прав, представляющих капитал компании, которая является резидентом другого Договариваемого Государства, могут облагаться налогом в этом другом Договариваемом Государстве.

6. Доходы от отчуждения любого имущества, иного чем то, о котором говорится в предыдущих пунктах настоящей статьи, облагаются налогом только в Договариваемом Государстве, резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.

Статья 14

Независимые личные услуги

1. Доход, полученный резидентом Договариваемого Государства в отношении профессиональных услуг или другой деятельности независимого характера, облагается налогом только в этом Договариваемом Государстве, за исключением следующих обстоятельств, когда такой доход может также облагаться налогом в другом Договариваемом Государстве:

а) если он имеет постоянную базу, регулярно доступную ему в другом Договариваемом Государстве для целей своей деятельности; в этом случае только та часть дохода, которая относится к этой постоянной базе, может облагаться налогом в этом другом Договариваемом Государстве; или

б) если он находится в другом Договариваемом Государстве в течение периода или периодов, превышающих в сумме 183 дня в любом последовательном 12-месячном периоде, начинающемся или оканчивающемся в соответствующем налоговом году; в этом случае только та часть дохода, которая получена от его деятельности в этом другом Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Термин "профессиональные услуги", в частности, включает независимую научную, литературную, артистическую, образовательную или преподавательскую деятельность, а также независимую деятельность врачей, юристов, инженеров, архитекторов, стоматологов и бухгалтеров.

Статья 15

Зависимые личные услуги

1. С учетом положений статей 16 (гонорары директоров), 18 (пенсии и аннуитеты), 19 (государственная служба), 20 (студенты, стажеры или бизнес – практики), 21 (профессора, преподаватели и исследователи) настоящей Конвенции жалованье,

заработная плата и другие подобные вознаграждения, полученные резидентом Договаривающегося Государства в связи с работой по найму, облагаются налогом только в этом Договаривающемся Государстве, если только работа по найму не выполняется в другом Договаривающемся Государстве. Если работа по найму выполняется таким образом, такое вознаграждение, полученное в связи с этим, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Несмотря на положения пункта 1 настоящей статьи, вознаграждение, полученное резидентом Договаривающегося Государства в связи с работой по найму, выполняемой в другом Договаривающемся Государстве, облагается налогом только в первом упомянутом Договаривающемся Государстве, если:

а) получатель находится в другом Договаривающемся Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в общей сложности 183 дня в любом двенадцатимесячном периоде, начинающемся или оканчивающемся в соответствующем налоговом году, и

б) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, являющегося резидентом первого упомянутого Государства, и

с) вознаграждение не выплачивается постоянным учреждением или постоянной базой, которую наниматель имеет в другом Договаривающемся Государстве.

3. Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, вознаграждение, полученное в отношении работы по найму, выполняемой на борту морского или воздушного судна, эксплуатируемого в международной перевозке предприятием Договаривающегося Государства, должно облагаться налогом только в Договаривающемся Государстве, в котором находится место эффективного управления предприятием.

Статья 16

Гонорары директоров

Гонорары директоров и другие подобные выплаты, полученные резидентом Договаривающегося Государства в качестве члена совета директоров или схожего с ним органа компании, которая является резидентом другого Договаривающегося Государства, может облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве .

Статья 17

Артисты и спортсмены

1. Несмотря на положения статей 14 (независимые личные услуги) и 15 (зависимые личные услуги) настоящей Конвенции, доход, полученный резидентом Договаривающегося Государства в качестве работника искусства, такого как артист театра, кино, радио или телевидения или музыкант, или в качестве спортсмена, или от

его личной деятельности, связанной с его репутацией артиста или спортсмена, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

2. Если доход в отношении личной деятельности, осуществляемой работником искусства или спортсменом в этом своем качестве, начисляется не самому артисту или спортсмену, а другому лицу, этот доход, несмотря на положения статей 7 (прибыль от предпринимательской деятельности), 14 (независимые личные услуги) и 15 (зависимые личные услуги) настоящей Конвенции, может облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, в котором осуществляется деятельность работника искусства или спортсмена.

3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются к доходу, полученному работником искусства или спортсменом от деятельности, осуществляемой в Договаривающемся Государстве, если его визит в это Договаривающееся Государство полностью или в основном поддерживается общественными фондами одного или обоих Договаривающихся Государств, или его административным подразделением, центральным или местным органом власти. В таком случае доход облагается налогом только в Договаривающемся Государстве, резидентом которого являются работник искусства или спортсмен.

Статья 18

Пенсии и аннуитеты

1. С учетом положений пункта 2 статьи 19 (государственная служба) пенсии и другие подобные выплаты, выплачиваемые резиденту Договаривающегося Государства за осуществлявшуюся работу в прошлом, или любой аннуитет, выплачиваемый такому резиденту, облагаются налогом только в этом Договаривающемся Государстве.

2. Термин "аннуитет" означает установленную сумму, подлежащую выплате физическому лицу периодически в установленные сроки в течение его жизни, или в течение определенного или установленного периода времени, в соответствии с обязательством осуществлять такие платежи взамен на адекватное и полное возмещение в денежной форме или в денежном эквиваленте.

Статья 19

Государственная служба

1. а) Жалованье, заработная плата и другое схожее вознаграждение, выплачиваемые Договаривающимся Государством или его политическим, или административным подразделением, или местным органом власти физическому лицу за службу, осуществляемую для этого Договаривающегося Государства или его политическому, административному подразделению или местному органу власти, облагается налогом только в этом Договаривающемся Государстве.

б) Однако такое жалованье, заработная плата и другое схожее вознаграждение облагаются налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если служба

осуществляется в этом другом Договаривающемся Государстве, и физическое лицо является резидентом этого Договаривающегося Государства, которое:

(i) является гражданином этого Договаривающегося Государства;

(ii) не стало резидентом этого Договаривающегося Государства только с целью осуществления службы.

2. а) Несмотря на положения пункта 1 настоящей статьи, пенсии и другие аналогичные вознаграждения, выплачиваемые Договаривающимся Государством, или из фондов, созданных этим Договаривающимся Государством, политическим, административным подразделением или местным органом власти, физическому лицу за предоставленные услуги этому Договаривающемуся Государству, политическому, административному подразделению или местному органу власти, облагаются налогом только в этом Договаривающемся Государстве.

б) Однако, такие пенсии и другие аналогичные вознаграждения облагаются налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если физическое лицо является резидентом и гражданином этого другого Договаривающегося Государства.

3. Положения статей 15 (зависимые личные услуги), 16 (гонорары директоров), 17 (артисты и спортсмены) и 18 (пенсии и аннуитеты) настоящей Конвенции применяются к жалованьям, заработной плате и другим схожим вознаграждениям, пенсиям в отношении службы, связанной с предпринимательской деятельностью, осуществляемой Договаривающимся Государством или его политическим, административным подразделением или местным органом власти.

Статья 20

Студенты, стажеры или бизнес-практики

1. Платежи, которые получают студент, стажер или бизнес-практик, который является или был непосредственно перед посещением Договаривающегося Государства резидентом другого Договаривающегося Государства и находится в первом упомянутом Договаривающемся Государстве исключительно для целей своего образования или обучения, с целью его содержания, образования или обучения не облагаются налогом в этом Договаривающемся Государстве при условии, что такие платежи производятся из источников за пределами этого Договаривающегося Государства.

2. Несмотря на положения статьи 15 (зависимые личные услуги), вознаграждение, которое студент, стажер или бизнес-практик, которые являются или были непосредственно перед посещением Договаривающегося Государства, резидентом другого Договаривающегося Государства и присутствуют в первом упомянутом Государстве исключительно для целей их образования или обучения, получают за зависимые личные услуги, оказанные в этом первом упомянутом Государстве, не облагается налогом в этом Государстве, при условии, что такие услуги непосредственно связаны с его образованием или обучением, или вознаграждение за

эти услуги необходимо для пополнения средств на его содержание. Однако в любом случае льготы этого пункта не предоставляются в течение периода более двух лет подряд с даты его первого прибытия в первое упомянутое Государство.

Статья 21

Профессоры, преподаватели и исследователи

1. Физическое лицо, которое является или непосредственно перед посещением Договаривающегося Государства было резидентом другого Договаривающегося Государства и присутствует в первом упомянутом Государстве с основной целью преподавания, чтения лекций или проведения исследований в образовательных организациях или научно-исследовательских институтах Договаривающегося Государства, аккредитованных Правительством первого упомянутого Договаривающегося Государства, в течение двух лет с даты его первого прибытия в первое упомянутое Договаривающееся Государство освобождается в первом упомянутом Государстве от налога на вознаграждение за такие преподавание, лекции или исследования.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи не распространяются на вознаграждение, полученное за исследования, если такие исследования проводятся не в общественных интересах, а в основном для личной выгоды конкретного лица или лиц.

Статья 22

Прочие доходы

1. Виды доходов резидента Договаривающегося Государства, откуда бы они ни происходили, не рассматриваемые в предыдущих статьях настоящей Конвенции, облагаются налогом, только в этом Договаривающемся Государстве.

2. Положения пункта 1 не применяются к доходам, кроме дохода от недвижимого имущества, как это определено в пункте 2 статьи 6 (доходы от недвижимого имущества), если получатель такого дохода будучи резидентом Договаривающегося Государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное в нем постоянное учреждение или оказывает в этом другом Договаривающемся Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы, и право или собственность, в отношении которых выплачивается доход, фактически связаны с таким постоянным учреждением или постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 (прибыль от предпринимательской деятельности) или статьи 14 (независимые личные услуги) настоящей Конвенции в зависимости от обстоятельств.

3. Несмотря на положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи, виды доходов резидента Договаривающегося Государства, не упомянутые в предыдущих статьях настоящей Конвенции и происходящие из другого Договаривающегося Государства, могут также облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

Статья 23

Устранение двойного налогообложения

1. Если резидент Договаривающегося Государства получает доход, который в соответствии с положениями настоящей Конвенции может облагаться налогом в другом Договаривающемся Государстве, первое упомянутое Договаривающееся Государство допускает в качестве вычета из налога на доход этого резидента сумму, равную подоходному налогу, уплаченному этому другому Договаривающемуся Государству. Такой вычет однако не должен превышать ту часть подоходного налога, рассчитываемого до предоставления вычета, относящегося к доходу, который может облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

2. Если в соответствии с каким-либо положением настоящей Конвенции доход, полученный резидентом Договаривающегося Государства, освобождается от налога в этом Договаривающемся Государстве, такое Договаривающееся Государство тем не менее может при расчете суммы налога на оставшуюся часть дохода такого резидента учитывать освобожденный доход.

Статья 24

Недискриминация

1. Национальные лица Договаривающегося Государства не подвергаются в другом Договаривающемся Государстве любому налогообложению или любому связанному с ним обязательству, иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться национальные лица этого другого Государства при тех же обстоятельствах, в частности, в отношении резидентства. Данное положение, несмотря на положения статьи 1 (лица, к которым применяется Конвенция) настоящей Конвенции, также применяется к лицам, которые не являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

2. Налогообложение постоянного учреждения, которое предприятие Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, не должно быть менее благоприятным в этом другом Договаривающемся Государстве, чем налогообложение предприятий этого другого Договаривающегося Государства, осуществляющих аналогичную деятельность. Это положение не должно толковаться как обязывающее Договаривающееся Государство предоставлять резидентам другого Договаривающегося Государства любые личные пособия, льготы и скидки для целей налогообложения в связи с гражданским статусом или семейными обязанностями, которые оно предоставляет своим резидентам.

3. За исключением случаев, когда применяются положения пункта 1 статьи 9 (ассоциированные предприятия), пункта 6 статьи 11 (проценты) или пункта 6 статьи 12 (роялти) настоящей Конвенции, проценты, роялти и другие выплаты, выплачиваемые предприятием Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства для целей определения налогооблагаемой прибыли такого предприятия

подлежат вычету на тех же условиях, как если бы они были выплачены резиденту первого упомянутого Договаривающегося Государства. Аналогичным образом, любые долги предприятия одного Договаривающегося Государства перед резидентом другого Договаривающегося Государства для целей определения налогооблагаемого капитала такого предприятия подлежат вычету на тех же условиях, как если бы они были заключены с резидентом первого упомянутого Договаривающегося Государства.

4. Предприятия Договаривающегося Государства, капитал которых полностью или частично принадлежит или контролируется, прямо или косвенно, одним или несколькими резидентами другого Договаривающегося Государства, не должны подвергаться в первом упомянутом Договаривающемся Государстве любому налогообложению или любому связанному с ним обязательству, иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться другие аналогичные предприятия первого упомянутого Договаривающегося Государства.

5. В этой статье термин "налогообложение" означает налоги, которые являются предметом настоящей Конвенции.

Статья 25

Процедура взаимного согласования

1. Если лицо считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводят или приведут к его налогообложению не в соответствии с положениями настоящей Конвенции, то это лицо может независимо от средств защиты, предусмотренных национальным законодательством этих Договаривающихся Государств, представить дело компетентному органу любого из Договаривающихся Государств. Заявление должно быть представлено в течение трех лет с момента первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению не в соответствии с положениями настоящей Конвенции.

2. Компетентный орган Договаривающегося Государства будет стремиться, если он сочтет заявление обоснованным и если он сам не сможет прийти к удовлетворительному решению, решить дело по взаимному согласию с компетентным органом другого Договаривающегося Государства, с целью избежания налогообложения, не соответствующего настоящей Конвенции. Любое достигнутое согласие будет исполнено независимо от любых ограничений во времени, предусмотренных национальным законодательством Договаривающихся Государств.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств стремятся разрешить по взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие при толковании или применении настоящей Конвенции. Они могут также консультироваться друг с другом с целью устранения двойного налогообложения в случаях, не предусмотренных настоящей Конвенцией.

4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут вступать в прямые контакты друг с другом, включая встречи, состоящие из них самих или их представителей, в целях достижения согласия в понимании предыдущих пунктов.

Статья 26

Обмен информацией

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств обмениваются информацией, которая необходима для выполнения положений настоящей Конвенции или администрирования, или применения национального законодательства, касающегося налогов любого вида и описания, взимаемых от имени Договаривающихся Государств или их политических, административных подразделений или местных органов власти, в той мере, в которой налогообложение не противоречит настоящей Конвенции. Обмен информацией не ограничивается статьями 1 (лица, к которым применяется Конвенция) и 2 (налоги, на которые распространяется Конвенция) настоящей Конвенции.

2. Любая информация, полученная Договаривающимся Государством в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, считается конфиденциальной таким же образом, как и информация, полученная в рамках национального законодательства этого Договаривающегося Государства, и раскрывается только лицам или органам (включая суды и административные органы), занятым с начислением или принудительным взысканием, или исполнением или судебным преследованием в отношении рассмотрения апелляций в отношении налогов, указанных в пункте 1 настоящей статьи, или надзором за всем вышеуказанным. Такие лица или органы используют информацию только для таких целей. Они могут раскрыть информацию в ходе открытого судебного заседания или при принятии судебных решений.

3. Ни в коем случае положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не должны толковаться как налагающие на Договаривающееся Государство обязательство:

а) предпринимать административные меры, противоречащие национальному законодательству и административной практике этого или другого Договаривающегося Государства;

б) предоставлять информацию, которую нельзя получить по национальному законодательству или в ходе обычной административной практики этого или другого Договаривающегося Государства;

с) предоставлять информацию, которая раскрыла бы какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну или торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы государственной политике (публичному порядку).

4. Если информация запрошена одним Договаривающимся Государством в соответствии с настоящей статьей, другое Договаривающееся Государство принимает меры по сбору информации для получения запрошенной информации, даже если такая

информация не требуется другому Договаривающемуся Государству для собственных налоговых целей. Обязательство, содержащееся в предыдущем предложении, ограничено положениями пункта 3 настоящей статьи, но ни в коем случае такие ограничения не могут быть истолкованы, как разрешающие Договаривающемуся Государству отказать в предоставлении информации исключительно по причине отсутствия внутренней заинтересованности в ней.

5. Ни в коем случае положения пункта 3 настоящей статьи не могут толковаться как разрешающие Договаривающемуся Государству отказать в представлении информации исключительно по причине того, что обладателем информации являются банк, другое финансовое учреждение, номинальный держатель или лицо, выступающее агентом или поверенным, или по причине того, что информация касается интересов лица как собственника.

Статья 27

Ограничение льгот

1. Положения настоящей Конвенции ни в коем случае не запрещают Договаривающемуся Государству применение положений своего национального законодательства и мер против уклонений от уплаты налогов вне зависимости от того, описаны они или нет.

2. Несмотря на любые положения настоящей Конвенции, льгота в соответствии с настоящей Конвенции не предоставляется в отношении элемента дохода, если разумно сделать вывод с учетом всех соответствующих фактов и обстоятельств, что получение этой льготы было одной из основных целей любой договоренности или сделки, которая прямо или косвенно привела к этой льготе, если не установлено, что предоставление этой льготы в этих обстоятельствах соответствовало было цели и задаче соответствующих положений настоящей Конвенции.

Статья 28

Сотрудники дипломатических представительств и консульских учреждений

Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает налоговые привилегии сотрудников дипломатических представительств или консульских учреждений согласно общим нормам международного права или положениям специальных соглашений.

Статья 29

Вступление в силу

1. Договаривающиеся Государства уведомляют друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам о выполнении правовых процедур для вступления в силу настоящей Конвенции.

2. Конвенция вступает в силу с даты получения последнего уведомления, упомянутого в пункте 1, и ее положения применяются в обоих Договаривающихся Государствах:

а) в отношении налогов, удерживаемых у источника, на доход, полученный с или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором Конвенция вступает в силу;

б) в отношении других налогов на доходы, для налогов, взимаемых за любой финансовый год, начинающийся с или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором Конвенция вступает в силу.

Статья 30

Прекращение действия

Настоящая Конвенция остается в силе до тех пор, пока Договаривающееся Государство не прекратит ее действие. Каждое Договаривающееся Государство может прекратить действие Конвенции, письменно уведомив по дипломатическим каналам о прекращении действия не менее чем за шесть месяцев до окончания любого календарного года после истечения пятилетнего периода с даты начала применения его положений. В таком случае Конвенция прекращает свое действие в обоих Договаривающихся Государствах:

а) в отношении налогов, удерживаемых у источника, на доход, полученный с или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором подано уведомление;

б) в отношении других налогов на доход, к налогам, взимаемым за любой финансовый год, начинающийся с или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором подано уведомление.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в двух подлинных экземплярах в городе _____ числа _____ 20__ года на казахском, арабском, русском и английском языках, причем все четыре текста имеют одинаковую силу. В случае расхождения в толковании английский текст является превалирующим.

*За Правительство
Республики Казахстан*

*За Правительство
Арабской Республики Египет*